

CAI  
IA  
-Z089

northern  
la Affaires indiennes  
et du Nord Canada

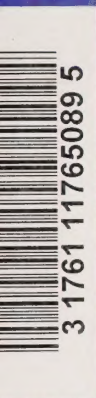
Government  
Publications

# THE LAND: OURS TO USE WISELY

ᓄᓇ: ᓇᑦᑏᓄᓕᑎᑏᑦ ᓇᑦᑎᓇᓇᑦᑎᓕᑦ

## HAMNA NUNA: NUNAGIAKOT ATOTTIAKLOGO

### LA TERRE : IL FAUT L'UTILISER INTELLIGEMMENT



ACTIVITY AND  
COLOURING BOOK

ᓇᑦᑎᓕᑎᓕᑦ  
ᓇᓄᓇᓇᑦᑎᓕᑦ  
ᓇᓇᑦᑎᓕᑦᑎᓕᑦᑎᓕᑦ

PILIGIAGUJUKHAK  
MIGUAGAKHAKLU

LIVRE D'ACTIVITÉS  
ET À COLORIER



Canada



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

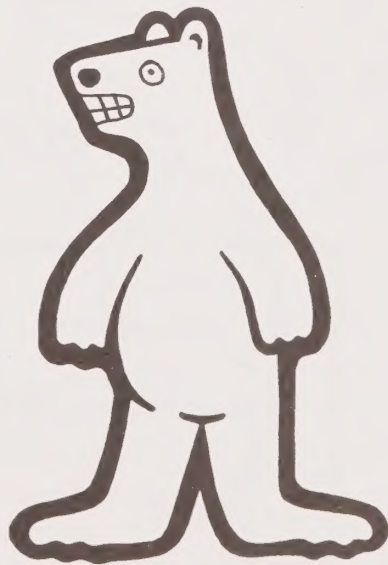
<https://archive.org/details/31761117650895>



The Mining Company is looking at opening a mine near Grandfather's summer camp. Join Johnny and Lisa as they follow Grandfather through the environmental review process.

Okoa nunat kanok nunami naovaktot, hogaatlo inuitlo nunameekatigiikpaktot, hilami, emakmi atoktabtingni. Ovagut nunameekatigiikpaktogut aolavakhota nunami. Pikatigiit aolakatigeekpaktot.

Mines Inc. étudie la possibilité d'ouvrir une mine près du camp d'été de Grand-Père. Suis Johnny et Lisa alors qu'ils accompagnent Grand-Père qui participe au processus d'examen environnemental.





Solve the maze. ᐃᓕᑦᑲᓂᓄᐱᑦᑲᓂᓄᐱᑦᑲ.

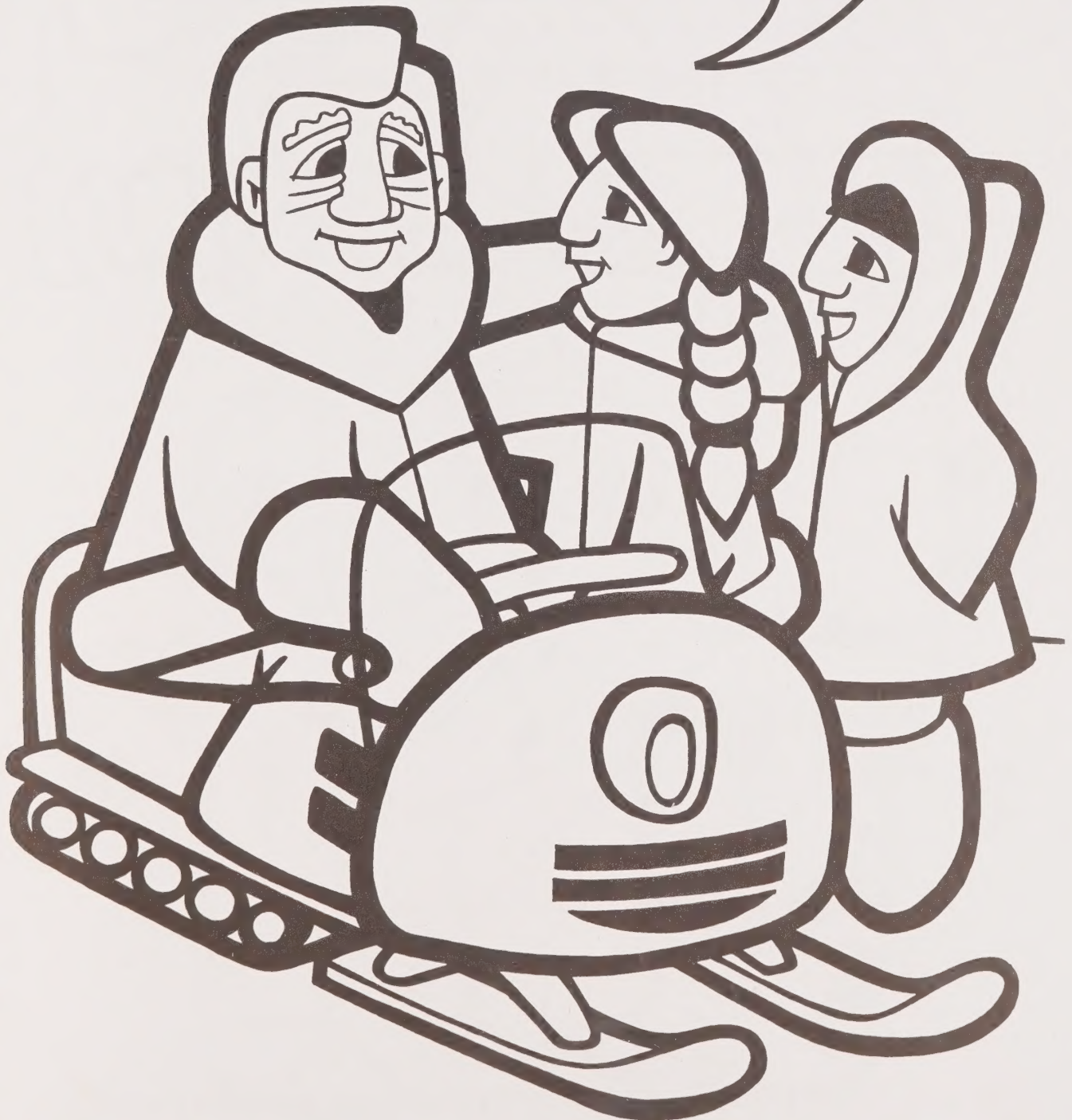
Eniktokhak Naolangoak. Trouve ton chemin dans le labyrinthe.

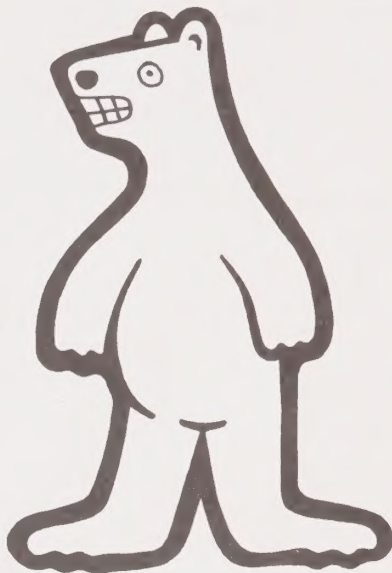
Grandfather, we hear there may be a mine opening near  
our summer camp! Do you know anything about this?

Δ<sup>c</sup>Ḷ<sup>b</sup>, Ḷ<sup>c</sup>Δ<sup>c</sup>Ḷ<sup>c</sup> Δ<sup>b</sup>Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>Δ<sup>c</sup>Ḷ<sup>b</sup> Δ<sup>b</sup>Δ<sup>b</sup>Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>Δ<sup>c</sup>Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>  
Δ<sup>b</sup>Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup> Δ<sup>c</sup>Ḷ<sup>c</sup>Ḷ<sup>c</sup> Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>! Ḷ<sup>c</sup>Ḷ<sup>c</sup> Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup> Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>Ḷ<sup>b</sup>Ḷ<sup>c</sup>?

Atatkiak, ovagut tohaaliktoḶ<sup>c</sup>ut oyagakhiokvik anḶ<sup>c</sup>maknialiktok  
aoyiviptinghi! Hamna tohakhimalikiok taimaton?

Grand-Père, on a entendu dire qu'une mine allait ouvrir  
près de notre camp d'été! Est-ce que tu le savais?





Where are my tracks? ᐃᐅᐅᐅ ᐱᐅᐅᐅ?  
 Homeetpat tomitka nunaptingi? Quelles sont les traces qui m'appartiennent?.

Yes! In fact last summer, The Mining Company flew me to where they want to build the mine. They asked me questions about the area and how we traditionally use the land.

[illegible]

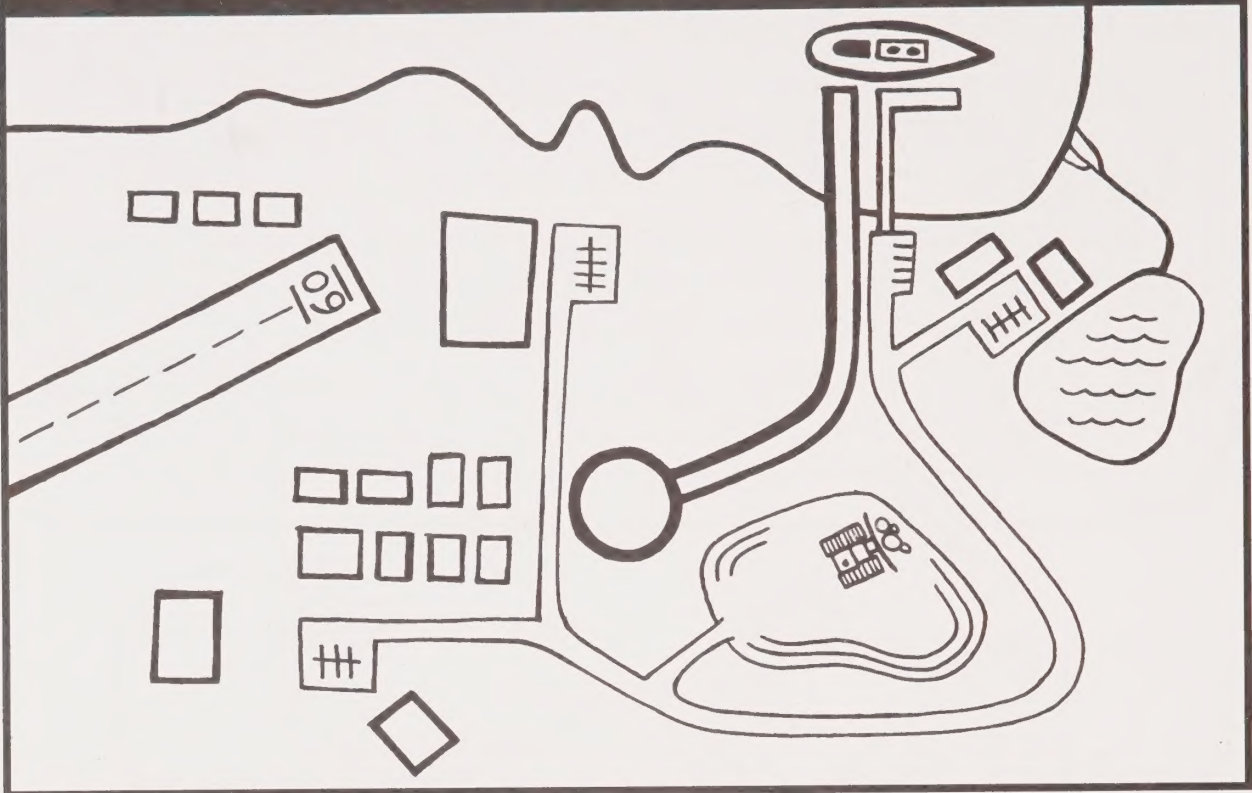
Elaa! Tohakhaoliktok aoyak aipangani, Okoa Oyagakhioktit tingmiyut nunamni homi oyagakhiokvikhamik angmaktigiomagamik. Apigiyanga nunamik ovalo kanok nuna atogiktagihimayaga ovalo nunaga atokpagaga.

Oui! En fait, l'été dernier, les responsables de Mines Inc. m'ont emmené en avion à l'endroit où ils veulent construire la mine. Ils m'ont posé des questions sur la région et l'utilisation traditionnelle que nous faisons de la terre.



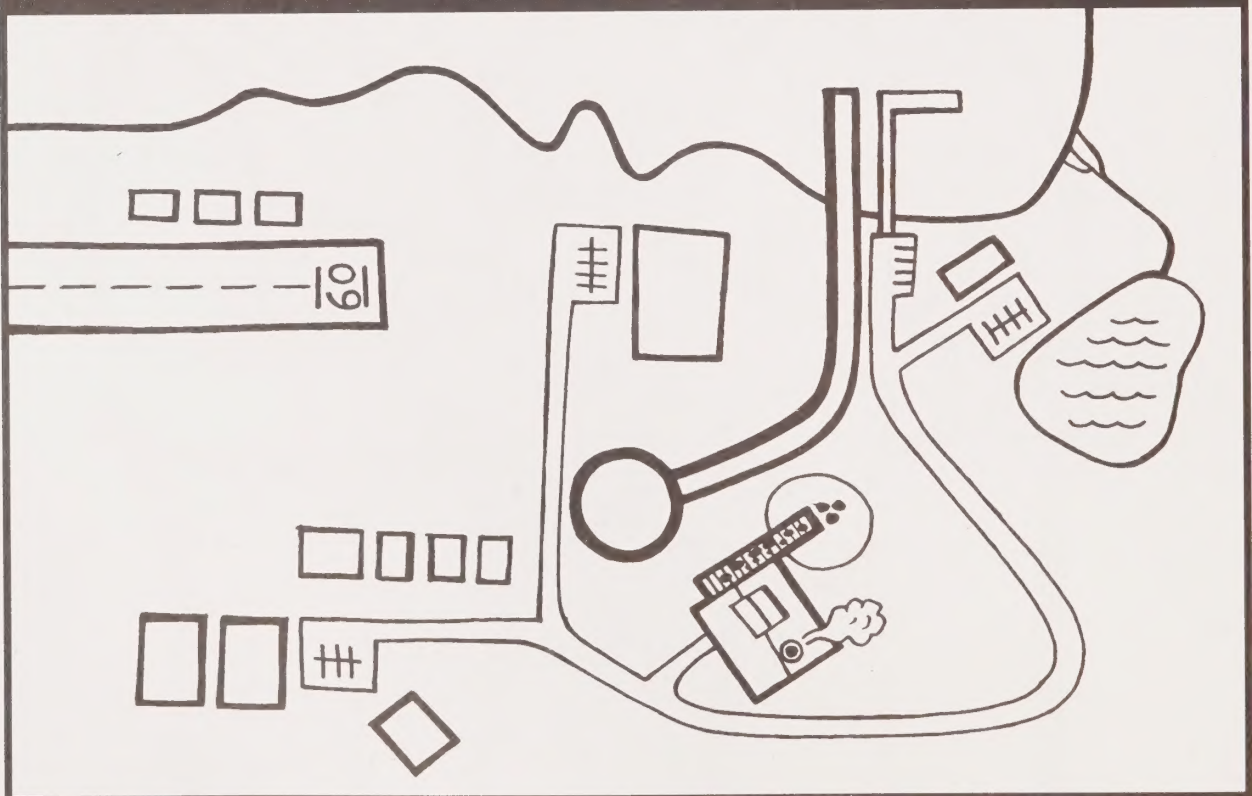
**ᐅᓕᑦᐸᑦ ᐃᓕᑦᐸᑦ ᐃᓕᑦᐸᑦ**  
**GOLD MINE PROPOSAL**

## GOLD-NIK OYAGAKHIOGOTINIK OKTOGOMAYUT PROJET DE MINE AURIFÈRE



**ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΤΙΚΗ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ**  
**DIAMOND MINE SUBMISSION**

## KOVVIKHANIK OYAGAKHIOGOTIKHANIK TONIHOT PROPOSITION DE MINE DE DIAMANT



Can you find 7 differences?  $a\sigma\tau^a\sigma\wedge\tau^c$  7  $\Delta\tau\dot{\tau}^a\tau^a\sigma\Delta\tau^c$

Nannihilotit 7-nik allatkiiktonik? Trouve les 7 erreurs.

Look! This poster says that The Mining Company is going to have a presentation to review their plans and what it could mean for the land.

ᑕᑯᑦ! ᑭᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑕᓐᑦ ᑯᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑯᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑕᑯᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑯᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.

Takkok! Ona piksa okaohilik okoa Oyagakhioktit kailotik okaohikakniaktot ehivgiogamiknik oyagakhiogomaganik ovlaio nunamik kanogitlitjutiniakmat angmagomi oyagakhiokvik.

Regarde! L'affiche dit que Mines Inc. fera un exposé pour présenter ses plans et les conséquences possibles sur la terre.





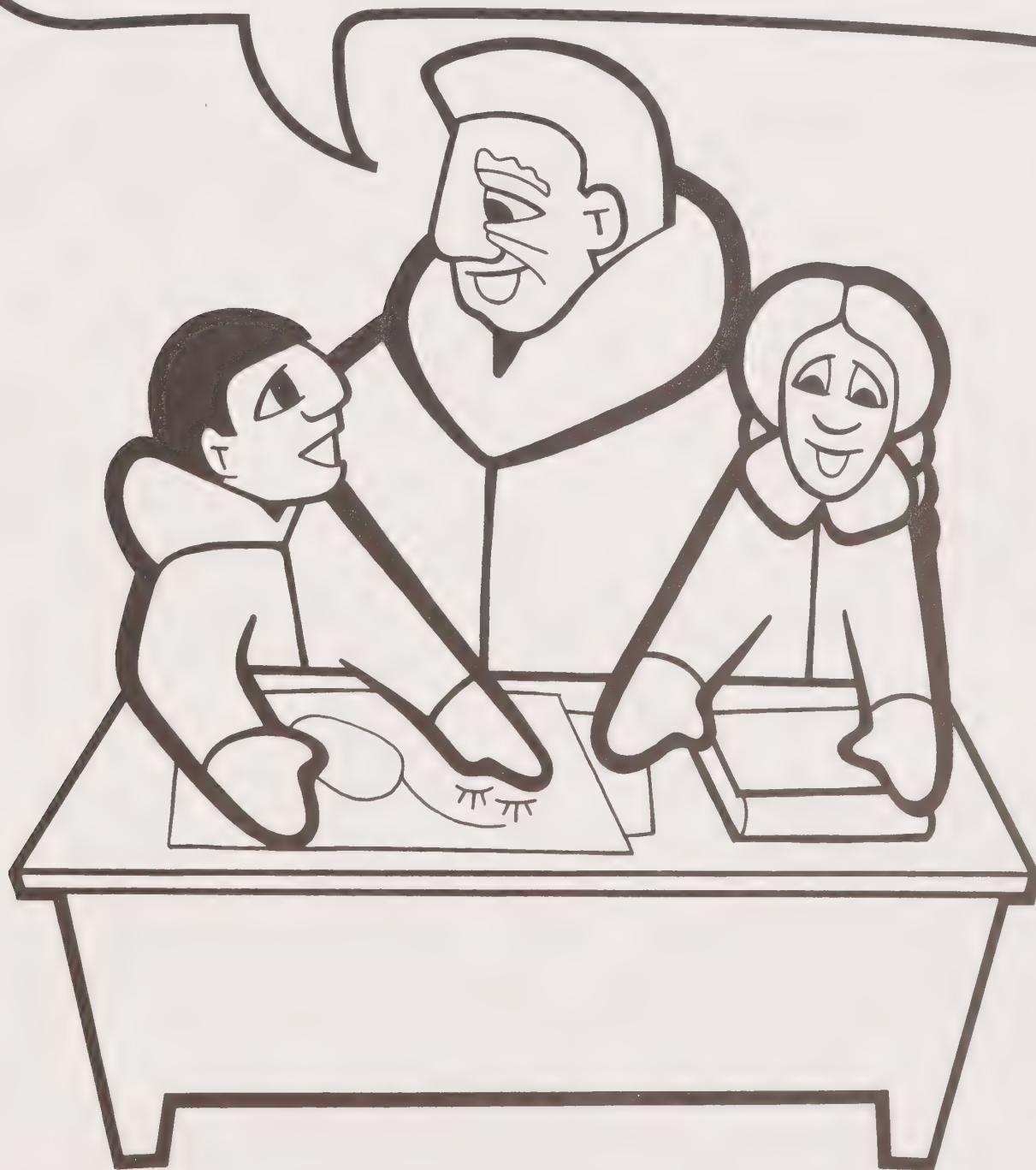
Let's look at the information that The Mining Company gave me about the new site. The company has to tell us how the new mine will impact hunting, camping, water and the animals.

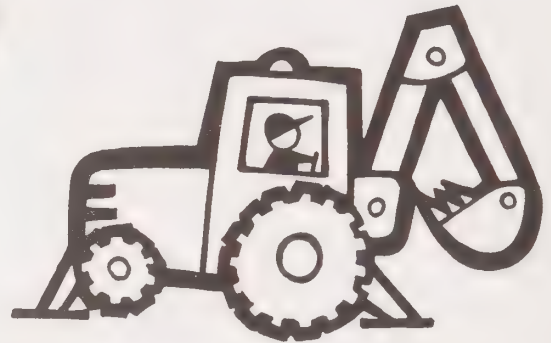
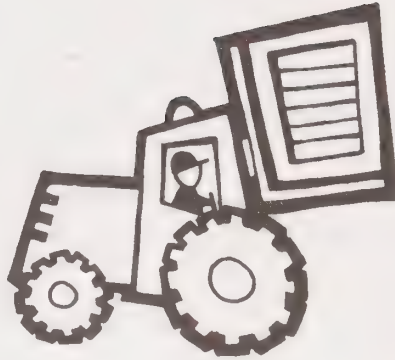
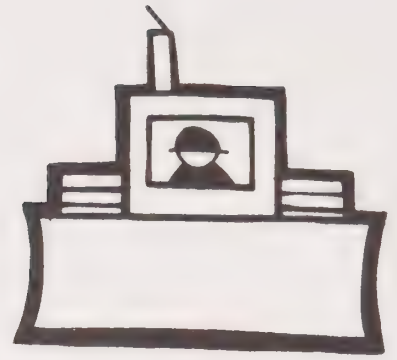
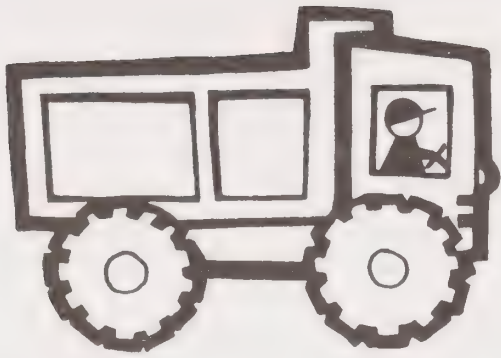
[illegible]

Tamapta takologit titikkat ovani Okoa Oyagakhioktit toniyanga nutamik oyagakhiokvikhamik.

Okoa oyagakhioktit okaotigiyatigut nutak oyagakhiokvik kanogilitjutiniaktok angoniaknikmot, tupikakvikhamot, emakmot hogaanotlo.

Consultons l'information que Mines Inc. m'a remise concernant le nouveau site. La société doit nous dire quelles seront les répercussions de la nouvelle mine sur la chasse, le camping, l'eau et les animaux.





Where's my shadow? C'q99 a0'<<?  
 Homeetpat taggatka? Quelle est la silhouette qui me représente?

ለልዩነት > J<sup>c</sup> CLD]ህ ለረድኔርድኔረሽህ. ድንገት/ጥራት ሙሉ ረድኔረድኔረሽህ  
ሙሉ ለረድኔረድኔረሽህ ለረድኔረድኔረሽህ.

C'est l'occasion pour nous de participer au processus. Nous pouvons nous assurer qu'on agit de façon responsable et respectueuse envers la terre.



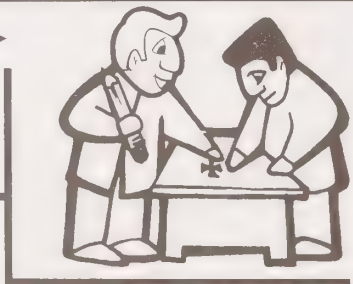
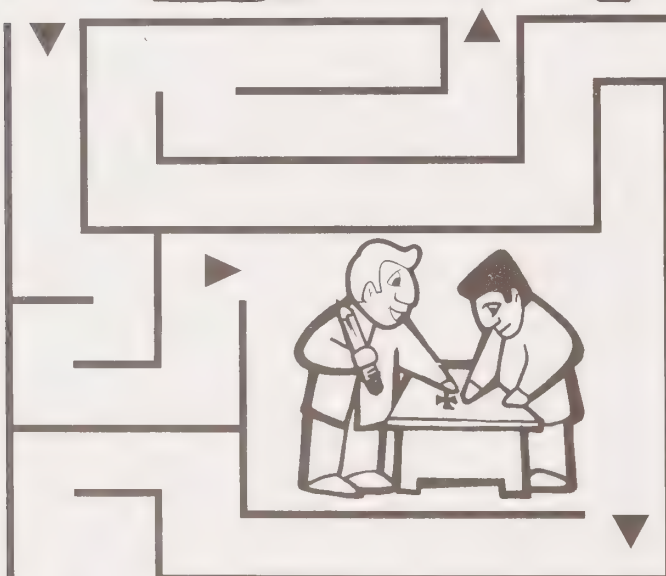
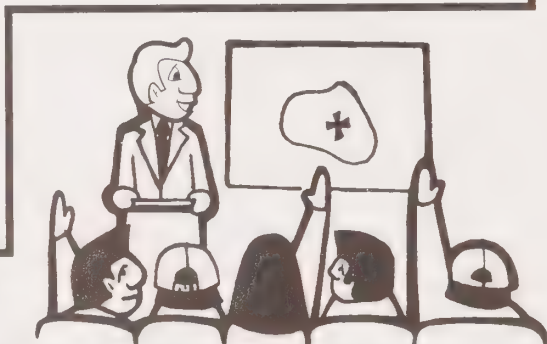
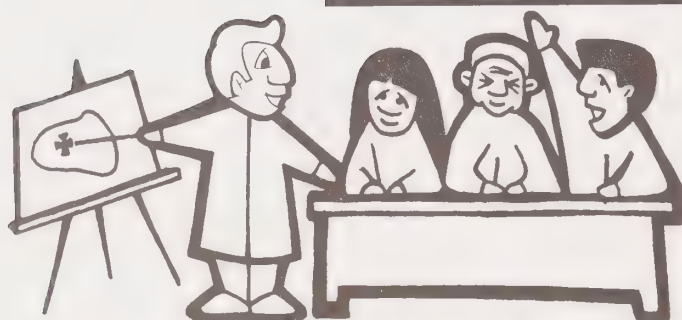
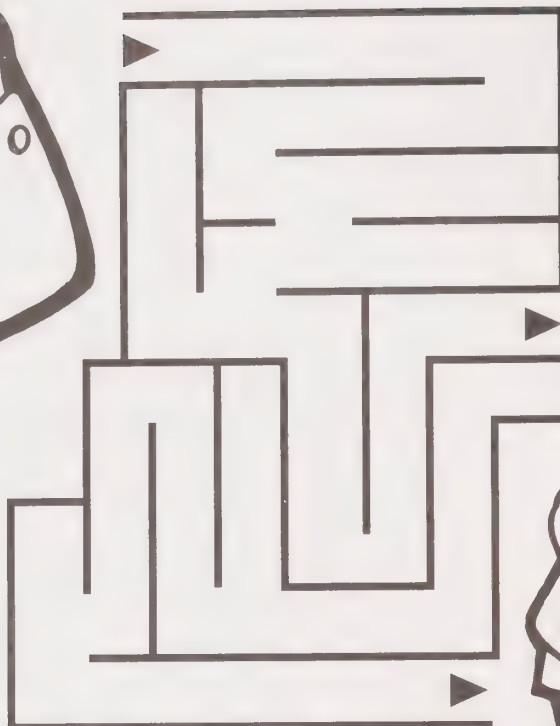
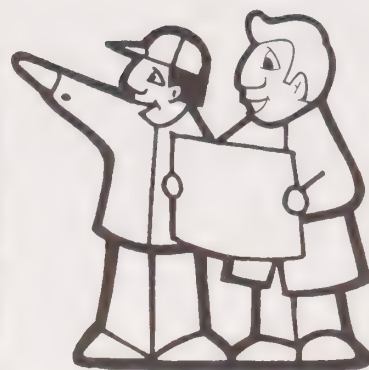


Can you find 7 differences? ᐱᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ 7 ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ?  
Nannihilotit 7-nik allatkiiktonik? Trouve les 7 erreurs.

Grand-Père, qui sont  
tous ces gens?

Des Nunavummiut font partie du comité consultatif. Ils s'assurent que l'on tient compte de nos préoccupations et que l'on respecte la terre et les gens.





Solve the maze. Արձագնանք.  
 Eniklogo onipkakat. Trouve ton chemin dans le labyrinthe.

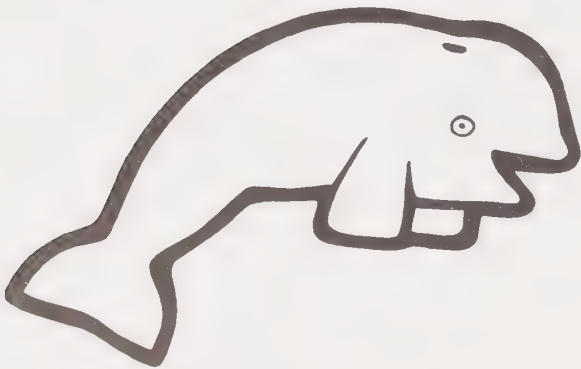
How can we control the mine's impact on fish?

$$\Delta^a b^c \sigma^b \quad \Delta^b \Delta \sigma \kappa^a \Delta^a b^c \quad \Delta \Delta^c \Delta^a \Delta \cap J^c?$$

Ona angmaktaoyumayuk oyagakhiokvikhak hannianeetok talvani nunapta ikalukhiokvikmi ikalukpiknik. Kanok ovagut monaginiakitigo oyagakhioktit kanogilitjutiniakmaa ikaluknik?

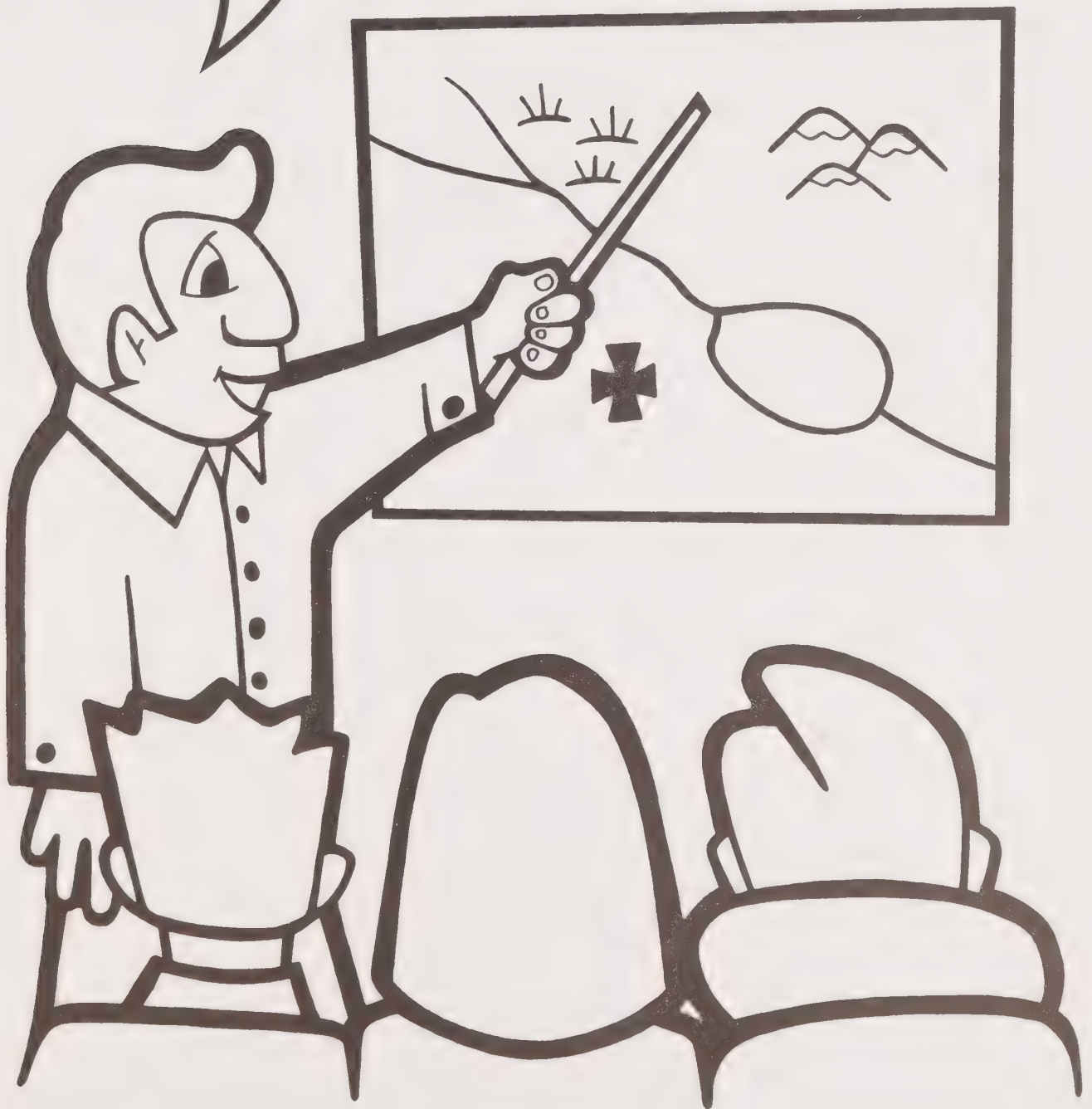
Comment pouvons nous contrôler les effets de la mine sur les poissons?





Where's my food? ᐱᐃᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ?  
Homeetpat nikkooititka? Qu'est-ce que je mange?

Comme vous pouvez le voir, nous prenons toutes les précautions nécessaires pour s'assurer que la mine n'a pas d'effets négatifs sur l'eau.







Nunavut is a special place.

The environment here is what makes us who we are.

We must remember to treat the land with respect.

The land is ours to use wisely.

ጤግ፣ ልንገባል።

$\Delta^C \rho_{\Delta \sigma^C \sigma^b} \text{ ነፍሳዊ ንግግር}.$

$\Delta^{qb} b \bar{L} L n \Delta^{qb} J^C$  મા  $\Delta^b \Lambda^c \Pi \Delta q \Gamma \Delta^{qb} \sigma^q \sigma^b$ .

[illegible]

Nunavut nuna holi allianaktok. Ona nuna nunagigaptigo

dolavigivaktakot inuhtiingni. Ovagut kaoyimayakhakot

nuna kayagivakhogo atoktakot. Ona nunagigaptigo atotiaklogo.

Le Nunavut est un endroit spécial.

L'environnement ici est ce qui fait de nous ce que nous sommes.

Nous ne devons jamais oublier de traiter la terre avec respect.

C'est à nous de l'utiliser intelligemment.





